



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Külügyi Bizottság

2013/2052(INI)

7.5.2013

MÓDOSÍTÁS: 1 - 55

Jelentéstervezet
Emilio Menéndez del Valle
(PE507.995v01-00)

az Európai Parlamentnek a Tanácshoz, a Bizottsághoz és az Európai Külügyi Szolgálatához intézett ajánlásaival az EU és Malajzia közötti megerősített partnerségi és együttműködési megállapodásra irányuló tárgyalásokról (2013/2052(INI))

AM\935340HU.doc

PE510.657v01-00

HU

Egyesülve a sokféleségben

HU

AM_Com_NonLegReport

Módosítás 1
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
2 bevezető hivatkozás

Állásfoglalásra irányuló indítvány

– tekintettel a Tanács által 2004 novemberében engedélyezett és 2010 októberében Brüsszelben megkezdett, az EU és Malajzia közötti partnerségi és együttműködési megállapodásról szóló tárgyalásokra,

Módosítás

– tekintettel a Tanács által 2004 novemberében engedélyezett és 2010 októberében *az ASEM8 csúcstalálkozón*, Brüsszelben megkezdett, az EU és Malajzia közötti partnerségi és együttműködési megállapodásról szóló tárgyalásokra,

Or. en

Módosítás 2
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
7 bevezető hivatkozás

Állásfoglalásra irányuló indítvány

– tekintettel **2010. január 21-i állásfoglalására** a keresztény közösségek ellen nemrégiben elkövetett támadásokról,

Módosítás

– tekintettel a keresztény közösségek ellen nemrégiben elkövetett támadásokról *szóló, 2010. január 21-i állásfoglalására,*

Or. en

Módosítás 3
Krzysztof Lisek

Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel az Európai Közösség Malajziával kapcsolatos, 2007–2013-as időszakra szóló stratégiai dokumentumára,

Or. en

Módosítás 4
Krzysztof Lisek

Állásfoglalásra irányuló indítvány
A preambulumbekzdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

A. mivel Malajzia az ASEAN alapító tagja;

A. mivel Malajzia az ASEAN alapító tagja és 2015-ben a szervezet elnöki tisztét tölti be; mivel Malajzia az ASEAN szervezeten belül az EU második legfontosabb kereskedelmi partnere;

Or. en

Módosítás 5
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
B preambulumbekzdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

B. mivel Malajzia aktív tagja az Ázsiai és Csendes-óceáni Gazdasági Együttműködésnek (APEC), az Iszlám Együttműködés Szervezetének (OIC), az el nem kötelezettek mozgalmának (NAM), az Ázsiai Fejlesztési Banknak (ADB), az ENSZ Ázsiai és Csendes-óceáni Gazdasági és Szociális Bizottságának (UNESCAP), az ázsiai és csendes-óceáni térség gazdasági és szociális fejlesztését célzó Colombo-

B. mivel Malajzia aktív tagja az Ázsiai és Csendes-óceáni Gazdasági Együttműködésnek (APEC), az Iszlám Együttműködés Szervezetének (OIC), az el nem kötelezettek mozgalmának (NAM), az Ázsiai Fejlesztési Banknak (ADB), az ENSZ Ázsiai és Csendes-óceáni Gazdasági és Szociális Bizottságának (UNESCAP), az ázsiai és csendes-óceáni térség gazdasági és szociális fejlesztését célzó Colombo-

tervnek, az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO), valamint az Ázsia–Európa találkozóznak (ASEM); mivel Malajzia a Kereskedelmi Világszervezet 1995-ös megalapítása óta WTO-tag, illetve tagja a 77 fejlődő ország G77-csoportjának és a fejlődő országok nyolcas csoportjának (D8);

tervnek, az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO), valamint az Ázsia–Európa találkozóznak (ASEM); mivel Malajzia a Kereskedelmi Világszervezet 1995-ös megalapítása óta WTO-tag, illetve tagja **többek között** a 77 fejlődő ország G77-csoportjának, a fejlődő országok nyolcas csoportjának (D8), **a G15-öknek és ENSZ Emberi Jogi Tanácsának (2010-2013);**

Or. en

Módosítás 6 **Krzysztof Lisek**

Állásfoglalásra irányuló indítvány **B preambulumbekzdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

B. mivel Malajzia aktív tagja az Ázsiai és Csendes-óceáni Gazdasági Együttműködésnek (APEC), az Iszlám Együttműködés Szervezetének (OIC), az el nem kötelezettek mozgalmának (NAM), az Ázsiai Fejlesztési Banknak (ADB), az ENSZ Ázsiai és Csendes-óceáni Gazdasági és Szociális Bizottságának (UNESCAP), az ázsiai és csendes-óceáni térség gazdasági és szociális fejlesztését célzó Colombo-tervnek, az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO), **valamint** az Ázsia–Európa találkozóznak (ASEM); mivel Malajzia a Kereskedelmi Világszervezet 1995-ös megalapítása óta WTO-tag, illetve tagja a 77 fejlődő ország G77-csoportjának és a fejlődő országok nyolcas csoportjának (D8);

Módosítás

B. mivel Malajzia aktív tagja az Ázsiai és Csendes-óceáni Gazdasági Együttműködésnek (APEC), az Iszlám Együttműködés Szervezetének (OIC), az el nem kötelezettek mozgalmának (NAM), az Ázsiai Fejlesztési Banknak (ADB), az ENSZ Ázsiai és Csendes-óceáni Gazdasági és Szociális Bizottságának (UNESCAP), az ázsiai és csendes-óceáni térség gazdasági és szociális fejlesztését célzó Colombo-tervnek, az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO), az Ázsia–Európa találkozóznak (ASEM), **valamint a Brunei Darussalam–Indonézia–Malajzia–Fülöp-szigetek alkotta kelet-ázsiai növekedési térségnek (BIMP-EAGA);** mivel Malajzia a Kereskedelmi Világszervezet 1995-ös megalapítása óta WTO-tag, illetve tagja a 77 fejlődő ország G77-csoportjának és a fejlődő országok nyolcas csoportjának (D8);

Or. en

Módosítás 7
Jean-Pierre Audy

Állásfoglalásra irányuló indítvány
B a preambulumbekkezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

Ba. mivel Malajzia 2010 októberében csatlakozott a 2005-ben létrehozott, szabadkereskedelmi megállapodás létrehozására irányuló, Csendes-óceáni Partnerséghez (Trans-Pacific Partnership -TPP), aminek jelentős hatása lehet az EU kereskedelempolitikájára; mivel a Csendes-óceáni Partnerség által vezetett tárgyalások rendkívüli jelentőségre tettek szert az Amerikai Egyesült Államok 2008 februárjában, Mexikó 2012 júniusában és Kanada 2012 októberében történt csatlakozásával;

Or. fr

Módosítás 8
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
B a preambulumbekkezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

Ba. mivel Malajzia gyakran közreműködik az ENSZ és más békefenntartó missziókban, többek között Libanonban, Kelet-Timorban, a Fülöp-szigeteken, Indonéziában, Pakisztánban, Sierra Leonében, Szudánban, Nyugat-Szaharában, Nepálban és Koszovóban, valamint orvosi egységet küldött Afganisztánba;

Or. en

Módosítás 9
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
C preambulumbekzdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

C. mivel Malajzia társadalma multikulturális *és több vallású* társadalom, amelyben a maláj-muszlimok (**bumiputrák**) alkotják a többséget, a kisebbséghez pedig indiai, kínai és nem maláj bennszülött közösségek tartoznak;

Módosítás

C. mivel Malajzia társadalma multikulturális, *többvallású és többnemzetiségű* társadalom, amelyben a maláj-muszlimok alkotják a többséget, a kisebbséghez pedig indiai, kínai és nem maláj bennszülött közösségek tartoznak;

Or. en

Módosítás 10
Annemie Neyts-Uyttebroeck

Állásfoglalásra irányuló indítvány
C preambulumbekzdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

C. mivel Malajzia társadalma multikulturális *és több vallású* társadalom, amelyben a maláj-muszlimok (bumiputrák) alkotják a többséget, a kisebbséghez pedig indiai, kínai és nem maláj bennszülött közösségek tartoznak;

Módosítás

C. mivel Malajzia társadalma multikulturális, *soknyelvű és többvallású* társadalom, amelyben a maláj-muszlimok (bumiputrák) alkotják a többséget, a kisebbséghez pedig indiai, kínai és nem maláj bennszülött közösségek tartoznak;

Or. en

Módosítás 11
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D preambulumbekzdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

D. mivel Malajziában **2013 áprilisában vagy májusában** parlamenti választásokat **tartanak**;

Módosítás

D. mivel Malajziában **2013. május 5-én** parlamenti választásokat **tartottak**;

Or. en

Módosítás 12
Adam Bielan

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D preambulumbekzdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

D. mivel Malajziában **2013 áprilisában vagy májusában** parlamenti választásokat **tartanak**;

Módosítás

D. mivel Malajziában **2013. május 5-én** parlamenti választásokat **tartottak**;

Or. pl

Módosítás 13
Jean-Pierre Audy

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D preambulumbekzdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

D. mivel Malajziában **2013 áprilisában vagy májusában** parlamenti választásokat **tartanak**;

Módosítás

D. mivel Malajziában **2013. május 5-én** parlamenti választásokat **tartottak**;

Or. fr

Módosítás 14
Annemie Neyts-Uyttebroeck

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D preambulumbekzdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

D. mivel Malajziában **2013 áprilisában vagy májusában** parlamenti választásokat tartanak;

Módosítás

D. mivel Malajziában **2013. május 5-én** parlamenti választásokat tartanak;

Or. en

Módosítás 15

Reinhard Bütikofer

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány

D preambulumbekzdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

D. mivel Malajziában **2013 áprilisában vagy májusában** parlamenti választásokat **tartanak**;

Módosítás

D. mivel Malajziában **2013. május 5-én** parlamenti választásokat **tartottak**;

Or. en

Módosítás 16

Annemie Neyts-Uyttebroeck

Állásfoglalásra irányuló indítvány

E preambulumbekzdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

E. mivel Malajzia sikeres társadalmi-gazdasági átalakítási programokat hajtott végre, kezdve az 1971. évi új gazdaságpolitikával, amelyet 1991-ben a nemzeti fejlesztési politika, majd 2001-ben a nemzeti jövőkép politikája követett;

Módosítás

E. mivel Malajzia sikeres társadalmi-gazdasági átalakítási programokat hajtott végre **az új gazdasági modell keretében – amely Malajzia azon hosszú távú fejlesztési célját testesíti meg, hogy 2020-ra fejlett országgá váljon („2020-as jövőkép”)** –, kezdve az 1971. évi új gazdaságpolitikával, amelyet 1991-ben a nemzeti fejlesztési politika, majd 2001-ben a nemzeti jövőkép politikája követett;

Or. en

Módosítás 17
Krzysztof Lisek

Állásfoglalásra irányuló indítvány
E preambulumbekkezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

E. mivel Malajzia sikeres társadalmi-gazdasági átalakítási programokat hajtott végre, kezdve az 1971. évi új gazdaságpolitikával, amelyet 1991-ben a nemzeti fejlesztési politika, majd 2001-ben a nemzeti jövőkép politikája követett;

Módosítás

E. mivel Malajzia – ***feltörekvő gazdaságként*** – sikeres társadalmi-gazdasági átalakítási programokat hajtott végre, kezdve az 1971. évi új gazdaságpolitikával, amelyet 1991-ben a nemzeti fejlesztési politika, majd 2001-ben a nemzeti jövőkép politikája követett;

Or. en

Módosítás 18
Krzysztof Lisek

Állásfoglalásra irányuló indítvány
F a preambulumbekkezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Fa. mivel az EU és Malajzia közötti, a nők, a gyermekek és az őslakosság jogai, a bevándorlás, a sajtószabadság és az emberi jogok védelmezőinek kérdésében folytatott együttműködés tovább erősödött a civil társadalom és a malajzai emberi jogi bizottság (SUHAKAM) közötti rendszeres kapcsolattartásnak köszönhetően; mivel az EU fokozatos együttműködést épít ki Malajziával a közös kül- és biztonságpolitika hatálya alá tartozó területeken is, például a tengerbiztonság és a tömegpusztító fegyverek elterjedésének megakadályozása terén;

Or. en

Módosítás 19
Krzysztof Lisek

Állásfoglalásra irányuló indítvány
F b preambulumbekkezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

Fb. mivel a további kapcsolatok előmozdítása érdekében a malajziai parlament 2010 novemberében létrehozta a Malajzia–EU interparlamentáris képviselőcsoportot, amelynek tagjai a kormánykoalíciót és az ellenzéket egyaránt képviselik;

Or. en

Módosítás 20
Krzysztof Lisek

Állásfoglalásra irányuló indítvány
F c preambulumbekkezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

Fc. mivel az EU és Malajzia közötti partnerségi és együttműködési megállapodás egyedülálló lehetőségeket fog kínálni arra, hogy az EU kötelezettségvállalásait számos olyan területre is kiterjessze, amelyhez Malajziával közös érdeke fűződik, ide tartozik például a kereskedelmi együttműködés, az energiaügy, a tudományos és technológiai fejlődés, a bevándorlás, a terrorizmus elleni küzdelem, az emberi jogok, a felelősségteljes kormányzás, a korrupció elleni küzdelem, az emberkereskedelem és a tömegpusztító fegyverek elterjedésének megakadályozása; mivel a partnerségi és együttműködési megállapodás egyben erősíteni fogja az EU és Malajzia által a

környezetvédelemről, a zöld technológiáról és az éghajlatváltozásról folytatott politikai párbeszédet is;

Or. en

Módosítás 21
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – a pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

a) mélyítsék el az EU kapcsolatait a délkelet-ázsia országokkal, különösen Malajziával azzal, hogy idejében lezárják a partnerségi és együttműködési megállapodásra irányuló tárgyalásokat **öt** ASEAN-tagországgal; EU-szerte hívják fel a figyelmet az e kapcsolatrendszerekben rejlő jelentős lehetőségekre és e kapcsolatrendszerek sokoldalúságára; **hangsúlyozzák annak fontosságát, hogy az EU aktívan és gyakran részt vegyen a régió és szervezetei magas szintű csúcstalálkozóin, amennyiben azokra az EU-t is meghívják;**

Módosítás

a) mélyítsék el az EU kapcsolatait a délkelet-ázsia országokkal, különösen Malajziával azzal, hogy idejében lezárják a partnerségi és együttműködési megállapodásra irányuló tárgyalásokat **hét** ASEAN-tagországgal; EU-szerte hívják fel a figyelmet az e kapcsolatrendszerekben rejlő jelentős lehetőségekre és e kapcsolatrendszerek sokoldalúságára;

Or. en

Módosítás 22
Reinhard Bütikofer
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – a pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

a) mélyítsék el az EU kapcsolatait a délkelet-ázsia országokkal, különösen Malajziával azzal, hogy idejében lezárják a partnerségi és együttműködési

Módosítás

a) mélyítsék el az EU kapcsolatait a délkelet-ázsia országokkal, különösen Malajziával azzal, hogy idejében lezárják a partnerségi és együttműködési

megállapodásra irányuló tárgyalásokat **öt** ASEAN-tagországgal; EU-szerte hívják fel a figyelmet az e kapcsolatrendszerekben rejlő jelentős lehetőségekre és e kapcsolatrendszerek sokoldalúságára; hangsúlyozzák annak **fontosságát**, hogy az EU aktívan és gyakran részt vegyen a régió és szervezetei magas szintű csúcstalálkozóin, amennyiben azokra az EU-t is meghívják;

megállapodásra irányuló tárgyalásokat **hét** ASEAN-tagországgal; EU-szerte hívják fel a figyelmet az e kapcsolatrendszerekben rejlő jelentős lehetőségekre és e kapcsolatrendszerek **jelentőségére és szükségességét**, hogy az EU aktívan és gyakran részt vegyen a régió és szervezetei magas szintű csúcstalálkozóin, amennyiben azokra az EU-t is meghívják;

Or. en

Módosítás 23 Krzysztof Lisek

Állásfoglalásra irányuló indítvány 1 bekezdés – a pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

a) mélyítsék el az EU kapcsolatait a délkelet-ázsia országokkal, különösen Malajziával azzal, hogy idejében lezárják a partnerségi és együttműködési megállapodásra irányuló tárgyalásokat öt ASEAN-tagországgal; EU-szerte hívják fel a figyelmet az e kapcsolatrendszerekben rejlő jelentős lehetőségekre és e kapcsolatrendszerek sokoldalúságára; hangsúlyozzák annak fontosságát, hogy az EU aktívan és gyakran részt vegyen a régió és szervezetei magas szintű csúcstalálkozóin, amennyiben azokra az EU-t is meghívják;

Módosítás

a) mélyítsék el az EU kapcsolatait a délkelet-ázsia országokkal, különösen Malajziával azzal, hogy idejében lezárják a partnerségi és együttműködési megállapodásra **(PEM)** irányuló tárgyalásokat öt ASEAN-tagországgal; EU-szerte hívják fel a figyelmet az e kapcsolatrendszerekben rejlő jelentős lehetőségekre és e kapcsolatrendszerek sokoldalúságára, **hangsúlyozzák, hogy a partnerségi és együttműködési megállapodások új stratégiai és politikai keretet hoznak létre az EU és az ASEAN-országok közötti kapcsolatok tekintetében, továbbá** hangsúlyozzák annak fontosságát, hogy az EU aktívan és gyakran részt vegyen a régió és szervezetei magas szintű csúcstalálkozóin, amennyiben azokra az EU-t is meghívják;

Or. en

Módosítás 24
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – a a pont (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

aa) a tárgyalási fordulók során erősítsék meg az uniós tárgyalóküldöttséget, hogy az adott területeken felvehessék a versenyt a malajziai oldalon rendelkezésre álló szakértelemmel, és a tárgyalások előmozdításán túlmenően adják tanújelét az EU tárgyalások iránti megfelelő érdeklődésének;

Or. en

Módosítás 25
Reinhard Bütikofer
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – b pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

b) üdvözljék azokat az eredményeket, amelyek a Malajzia által a Szingapúrral és Indonéziával folytatott regionális együttműködésből, az ázsiai tengerbiztonsági kezdeményezésből (AMARSECTIVE), a hajók ellen Ázsiában elkövetett kalóztámadások és fegyveres rablások leküzdésére létrejött regionális együttműködési megállapodásból (ReCAAP), valamint az ASEAN Regionális Fóruma keretében folytatott együttműködésből erednek, és amelyek következtében jelentősen javul a tengerhajózási biztonság az évente több mint 50 000 hajó által használt Malakaszorosban és Malajzia parti vizein egyaránt; fejezzék ki elismerésüket amiatt, hogy a malajziai hadsereg csatlakozott a

b) üdvözljék **a Malajziai Tengerbiztonsági Végrehajtó Ügynökség (MMEA) létrehozását, amely egy szerven belül összevonja az összes szövetségi tengerjogi jogalkalmazási tevékenységet, továbbá üdvözljék** azokat az eredményeket, amelyek a Malajzia által a Szingapúrral, Indonéziával, **a Fülöpszigetekkel és Thaifölddel** folytatott regionális együttműködésből, az ázsiai tengerbiztonsági kezdeményezésből (AMARSECTIVE), a hajók ellen Ázsiában elkövetett kalóztámadások és fegyveres rablások leküzdésére létrejött regionális együttműködési megállapodásból (ReCAAP), valamint az ASEAN Regionális Fóruma keretében folytatott együttműködésből erednek, és amelyek

szomáliai partok mentén zajló kalózzellenes műveletekhez;

következtében jelentősen javul a tengerhajózási biztonság az évente több mint 50 000 hajó által használt Malakaszorosban és Malajzia parti vizein egyaránt; fejezzék ki elismerésüket amiatt, hogy a malajziai hadsereg csatlakozott a szomáliai partok mentén zajló kalózzellenes műveletekhez; **úgy ítéli meg, hogy az EU és Malajzia közötti szorosabb együttműködés lehetőségeket rejt a tengerbiztonság erősítése szempontjából, különös tekintettel a parti őrségek kapacitásának bővítésére, az információmegosztásra, a hajózási rendszerek átjárhatóságára és a jogi kérdésekkel kapcsolatos fejleményekre;**

Or. en

Módosítás 26 Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány 1 bekezdés – b pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

b) üdvözljék azokat az eredményeket, amelyek a Malajzia által a Szingapúrral és Indonéziával folytatott regionális együttműködésből, az ázsiai tengerbiztonsági kezdeményezésből (AMARSECTIVE), a hajók ellen Ázsiában elkövetett kalóztámadások és fegyveres rablások leküzdésére létrejött regionális együttműködési megállapodásból (ReCAAP), valamint az ASEAN Regionális Fóruma keretében folytatott együttműködésből erednek, és amelyek következtében jelentősen javul a tengerhajózási biztonság az évente több mint 50 000 hajó által használt Malakaszorosban és Malajzia parti vizein egyaránt; fejezzék ki elismerésüket amiatt, hogy a malajziai hadsereg **csatlakozott** a szomáliai partok mentén zajló kalózzellenes

Módosítás

b) üdvözljék azokat az eredményeket, amelyek a Malajzia által a Szingapúrral és Indonéziával folytatott regionális együttműködésből, az ázsiai tengerbiztonsági kezdeményezésből (AMARSECTIVE), a hajók ellen Ázsiában elkövetett kalóztámadások és fegyveres rablások leküzdésére létrejött regionális együttműködési megállapodásból (ReCAAP), valamint az ASEAN Regionális Fóruma keretében folytatott együttműködésből erednek, és amelyek következtében jelentősen javul a tengerhajózási biztonság az évente több mint 50 000 hajó által használt Malakaszorosban és Malajzia parti vizein egyaránt; fejezzék ki elismerésüket amiatt, hogy a malajziai hadsereg **részt vett** a szomáliai partok mentén zajló kalózzellenes

műveletekhez;

műveletekben;

Or. en

Módosítás 27
Adam Bielan

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – c pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

c) ismételten hangsúlyozzák a Dél-kínai-tenger globális jelentőségét, és az érintett valamennyi felet szólítsák fel egymással össze nem egyeztethető területi igényeik nemzetközi közvetítés útján, a nemzetközi jognak (és különösen az ENSZ Tengerjogi Egyezményének) megfelelően történő rendezésére, ideértve a Spratly/Nansha-szigetekkel és Sabahhal kapcsolatos igényeket is, a régió stabilitása érdekében;

Módosítás

c) ismételten hangsúlyozzák a Dél-kínai-tenger globális jelentőségét, és az érintett valamennyi felet szólítsák fel egymással össze nem egyeztethető területi igényeik nemzetközi közvetítés útján, a nemzetközi jognak (és különösen az ENSZ Tengerjogi Egyezményének) megfelelően történő rendezésére, ideértve a Spratly/Nansha-szigetekkel és Sabahhal kapcsolatos igényeket is, a régió stabilitása *és békéje* érdekében;

Or. pl

Módosítás 28
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – c pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

c) ismételten hangsúlyozzák a Dél-kínai-tenger globális jelentőségét, és az érintett valamennyi felet szólítsák fel egymással össze nem egyeztethető területi igényeik nemzetközi közvetítés útján, a nemzetközi jognak (és különösen az ENSZ Tengerjogi Egyezményének) megfelelően történő rendezésére, ideértve a Spratly/Nansha-szigetekkel és Sabahhal kapcsolatos igényeket is, a régió stabilitása érdekében;

Módosítás

c) ismételten hangsúlyozzák a Dél-kínai-tenger globális jelentőségét, és az érintett valamennyi felet szólítsák fel egymással össze nem egyeztethető területi igényeik nemzetközi közvetítés útján, a nemzetközi jognak (és különösen az ENSZ Tengerjogi Egyezményének) megfelelően történő rendezésére, ideértve a Spratly/Nansha-szigetekkel és Sabahhal kapcsolatos igényeket is, a régió stabilitása érdekében;

elítéli a közelmúltbeli sabahi erőszakos eseményeket, és a helyzet békés megoldását szorgalmazza; helyesli, hogy Malajzia és Szingapúr 2010-ben békésen megoldotta a hosszú ideje fennálló területi és vízügyi vitáját;

Or. en

Módosítás 29
Adam Bielan

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – e pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

e) emlékeztessenek rá, hogy egészen a 2008-as választásokig Malajziát kiemelkedő politikai stabilitás jellemezte; **javasolják, hogy a 2013-as választások után hivatalba lépő új kormány enyhítse a** fokozódó etnikai és politikai **feszültségeket**, továbbá próbálja kezelni azt, hogy a sok politikai párt választópolgárok általi támogatása erősebben megoszlik, igyekezzen megoldást találni az egyre erősebb zavargások és az egyre gyakoribb tüntetések problémájára, valamint kezdjen aktív párbeszédet az ellenzékkel és az összes etnikai csoporttal; hangsúlyozzák annak fontosságát is, hogy intézkedéseket kell hozni a közfelháborodást okozó korrupcióval szemben; szólítsák fel a kormányt a gazdasági és politikai reformprogram folytatására;

Módosítás

e) emlékeztessenek rá, hogy egészen a 2008-as választásokig Malajziát kiemelkedő politikai stabilitás jellemezte; **felszólítják az új kormányt, hogy reagáljon** a fokozódó etnikai és politikai **feszültségekre**, továbbá próbálja kezelni azt, hogy a sok politikai párt választópolgárok általi támogatása erősebben megoszlik, igyekezzen megoldást találni az egyre erősebb zavargások és az egyre gyakoribb tüntetések problémájára, valamint kezdjen aktív párbeszédet az ellenzékkel és az összes etnikai csoporttal; hangsúlyozzák annak fontosságát is, hogy intézkedéseket kell hozni a közfelháborodást okozó korrupcióval szemben; szólítsák fel a kormányt a gazdasági és politikai reformprogram folytatására;

Or. pl

Módosítás 30
Reinhard Bütikofer
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – e pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

e) emlékeztessenek rá, hogy egészen a 2008-as választásokig Malajziát kiemelkedő politikai stabilitás jellemezte; javasolják, hogy a 2013-as választások után hivatalba lépő új kormány enyhítse a fokozódó etnikai és politikai feszültségeket, továbbá próbálja kezelni azt, hogy a sok politikai párt választópolgárok általi támogatása erősebben megoszlik, igyekezzen megoldást találni az egyre erősebb zavargások és az egyre gyakoribb tüntetések problémájára, valamint kezdjen aktív párbeszédet az ellenzékkel és az összes etnikai csoporttal; hangsúlyozzák annak fontosságát is, hogy intézkedéseket kell hozni a közfelháborodást okozó korrupcióval szemben; szólítsák fel a kormányt a gazdasági és politikai reformprogram folytatására;

Módosítás

e) emlékeztessenek rá, hogy egészen a 2008-as választásokig Malajziát kiemelkedő politikai stabilitás jellemezte; **vegyék tudomásul, hogy a legutóbbi választások Malajzia többszereplős demokrácia irányába való elmozdulását tükrözték;** javasolják, hogy a 2013-as választások után hivatalba lépő új kormány enyhítse a fokozódó etnikai és politikai feszültségeket, továbbá próbálja kezelni azt, hogy a sok politikai párt választópolgárok általi támogatása erősebben megoszlik, igyekezzen megoldást találni az egyre erősebb zavargások és az egyre gyakoribb tüntetések problémájára, valamint kezdjen aktív párbeszédet az ellenzékkel és az összes etnikai csoporttal; hangsúlyozzák annak fontosságát is, hogy intézkedéseket kell hozni a közfelháborodást okozó korrupcióval szemben; szólítsák fel a kormányt a gazdasági és politikai reformprogram folytatására;

Or. en

Módosítás 31
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – e pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

e) emlékeztessenek rá, hogy egészen a 2008-as választásokig Malajziát kiemelkedő politikai stabilitás jellemezte; javasolják, hogy a 2013-as választások után hivatalba lépő új kormány enyhítse a fokozódó etnikai és politikai feszültségeket, továbbá próbálja kezelni

Módosítás

e) emlékeztessenek rá, hogy egészen a 2008-as választásokig Malajziát kiemelkedő politikai stabilitás jellemezte; javasolják, hogy a 2013-as választások után hivatalba lépő új kormány enyhítse a fokozódó etnikai és politikai feszültségeket, továbbá próbálja kezelni

azt, hogy a sok politikai párt választópolgárok általi támogatása erősebben megoszlik, igyekezzen megoldást találni az egyre erősebb zavargások és az egyre gyakoribb tüntetések problémájára, valamint kezdjen aktív párbeszédet az ellenzékkel és az összes etnikai csoporttal; hangsúlyozzák annak fontosságát is, hogy intézkedéseket kell hozni a közfelháborodást okozó korrupcióval szemben; szólítsák fel a kormányt a gazdasági és politikai reformprogram folytatására;

azt, hogy a sok politikai párt választópolgárok általi támogatása erősebben megoszlik, igyekezzen megoldást találni az egyre erősebb zavargások és az egyre gyakoribb tüntetések problémájára, valamint kezdjen aktív párbeszédet az ellenzékkel és az összes etnikai csoporttal; hangsúlyozzák annak fontosságát is, hogy intézkedéseket kell hozni a közfelháborodást okozó korrupcióval szemben; szólítsák fel a kormányt a gazdasági és politikai reformprogram folytatására, *ideértve a választási reformot is*;

Or. en

Módosítás 32

Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány 1 bekezdés – e a pont (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

ea) kérik Malajziát arra, hogy vállaljon kötelezettséget az összes népcsoport és vallási csoportosulás számára egyenlő bánásmódot biztosító társadalmi-gazdasági politikák kidolgozására, valamint annak biztosítására, hogy mindannyian Malajzia teljes jogú polgárának érezhessék magukat, ideértve a közigazgatáshoz, az oktatáshoz és az üzleti lehetőségekhez való hozzáférést is; mozdítsák elő a malajziai gazdasági növekedés befogadó jellegét a társadalom legszegényebb rétegei esetében is, elismerve ugyanakkor az ország fejlődése és a szegénység csökkentése terén elért eredményeket;

Or. en

Módosítás 33
Annemie Neyts-Uyttebroeck

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – e a pont (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

ea) üdvözljük, hogy a 2013. május 5-én megtartott parlamenti választásokon nagyon magas volt a részvételi arány, ami a nép politikai részvétel iránti érdeklődését tükrözi;

Or. en

Módosítás 34
Adam Bielan

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – f pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

f) ösztönözzék a kormányt, hogy konzultációk révén vonja be a kiterjedt és aktív civil társadalmat a döntéshozatali folyamatokba, valamint oldja fel a civil társadalomra vonatkozó korlátozásokat; támogassák a civil társadalom munkáját, felhívva a figyelmet a környezetvédelemmel, a nők jogaival, a fogyasztóvédelemmel, a bennszülött népek és más etnikai csoportok jogaival, a média szabadságával, a társadalmi igazságossággal és az emberi jogokkal kapcsolatos kérdésekre;

f) ösztönözzék a kormányt, hogy konzultációk révén vonja be a kiterjedt és aktív civil társadalmat a döntéshozatali folyamatokba, valamint oldja fel a civil társadalomra vonatkozó korlátozásokat; támogassák a civil társadalom munkáját, felhívva a figyelmet a környezetvédelemmel, a nők jogaival, a fogyasztóvédelemmel, a bennszülött népek és más etnikai csoportok jogaival, a média szabadságával, a társadalmi igazságossággal és az emberi jogokkal, ***illetve a vallási kisebbségek jogaival*** kapcsolatos kérdésekre;

Or. pl

Módosítás 35
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – f pont

PE510.657v01-00

20/33

AM\935340HU.doc

Állásfoglalásra irányuló indítvány

f) ösztönözzék a kormányt, hogy konzultációk révén vonja be a kiterjedt és aktív civil társadalmat a döntéshozatali folyamatokba, valamint oldja fel a civil társadalomra vonatkozó korlátozásokat; támogassák a civil társadalom munkáját, felhívva a figyelmet a környezetvédelemmel, a nők jogaival, a fogyasztóvédelemmel, a bennszülött népek és más etnikai csoportok jogaival, a média szabadságával, a társadalmi igazságossággal és az emberi jogokkal kapcsolatos kérdésekre;

Módosítás

f) ösztönözzék a kormányt, hogy konzultációk révén **még jobban** vonja be a kiterjedt és aktív civil társadalmat a döntéshozatali folyamatokba, valamint oldja fel a civil társadalomra vonatkozó korlátozásokat; támogassák a civil társadalom munkáját, felhívva a figyelmet a környezetvédelemmel, a nők jogaival, a fogyasztóvédelemmel, a bennszülött népek és más etnikai csoportok jogaival, a média szabadságával, a társadalmi igazságossággal és az emberi jogokkal kapcsolatos kérdésekre;

Or. en

Módosítás 36

Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány

1 bekezdés – f a pont (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

fa) hangsúlyozzák annak fontosságát, hogy az EU aktívan és rendszeresen vegyen részt a régió szervezeteinek magas szintű csúcstalálkozóin, amennyiben azokra az EU-t is meghívják;

Módosítás

Or. en

Módosítás 37

Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány

1 bekezdés – g pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

g) üdvözölgék, hogy 2009-ben az ENSZ

Módosítás

g) üdvözölgék, hogy 2009-ben az ENSZ

Emberi Jogi Tanácsában Malajzia bejelentette, kész megfontolni a halálbüntetés élethosszig tartó börtönbüntetéssel való helyettesítését és egy független malajziai jogi bizottság 2011-ben történő létrehozását a hatályon kívül helyezendő jogszabályok vizsgálata érdekében;

Emberi Jogi Tanácsában Malajzia bejelentette, kész megfontolni a halálbüntetés élethosszig tartó börtönbüntetéssel való helyettesítését és egy független malajziai jogi bizottság 2011-ben történő létrehozását a hatályon kívül helyezendő jogszabályok vizsgálata érdekében; ***sürgessék a kormányt, hogy vezessen be azonnali moratóriumot a kivégzések tekintetében, illetve tegyen jogalkotási lépéseket a halálbüntetés és a testi fenyítés eltörlésére;***

Or. en

Módosítás 38
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – g a pont (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

ga) hangsúlyozzák annak fontosságát, hogy előrehaladást érjenek el médiaszabadság terén, mivel a főbb kommunikációs eszközök még mindig cenzúra alatt állnak; üdvözljék a Legfelsőbb Bíróság 2012-ben, a Malaysiakini internetes média ügyében hozott ítéletét, amely szerint a nyomtatott média közzétételének engedélyezése jog, nem pedig kiváltság; fejezzék ki sajnálatukat amiatt, hogy a gyülekezési szabadság még mindig korlátozott, különösen a városi területeken; fejezzék ki aggályaikat a bizonyítékokról szóló törvénnyel kapcsolatban, amely megállapítja a publikációk közzétételére használt számítógépek tulajdonosainak, rendszergazdáinak és ellenőreinek jogi felelősségét;

Or. en

Módosítás 39
Annemie Neyts-Uyttebroeck

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – g a pont (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

ga) ösztönözzék a kormányokat, hogy hozzák meg a szükséges lépéseket a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmódok elleni ENSZ-egyezménynek, valamint a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányának (ICCPR) az aláírása, megerősítése és tényleges végrehajtása érdekében;

Or. en

Módosítás 40
Raimon Obiols

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – g a pont (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

ga) védjék és támogassák az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat az EU–Malajzia partnerségi és együttműködési megállapodásra irányuló tárgyalások folyamán; biztosítsák az emberi jogi záradékok végrehajtását minden megállapodás esetében, különösen a véleménynyilvánítást, a gyülekezési és az egyesülési szabadságot, valamint a szexuális irányultságot és a nemi identitást illetően;

Or. en

Módosítás 41
Reinhard Bütikofer

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – g a pont (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

ga) vegyék tudomásul, hogy a május 5-i országos választások ellenzéki tagjai és a független választási megfigyelők azzal vádolták a kormányt, hogy meghamisították a szavazást, többek között a párt hívei által manipulálták a választási bizottságot, rábírtak külföldi munkavállalókat, hogy hamis személyazonosító igazolvány használatával szavazzanak, valamint a szavazók ujját állítólag letörölhetetlen, de eltávolíthat tintával jelölték meg; az új kormányt e vádak alapos kivizsgálására kéri;

Or. en

**Módosítás 42
Annemie Neyts-Uyttebroeck**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – h pont**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

h) üdvözljük az abból adódó előrelépést, hogy 2012 júliusában a belbiztonsági törvény helyébe lépett a biztonsági bűncselekményekkel kapcsolatos rendkívüli intézkedésekről szóló törvény, ***mivel így 28 napra csökkent az eljárás indítása vagy vádemelés nélküli maximális fogva tartási idő***; adjanak hangot ugyanakkor csalódottságuknak is amiatt, hogy a biztonsági bűncselekményekkel kapcsolatos rendkívüli intézkedésekről szóló törvény egyes rendelkezéseinek, ***például a fellebbezési rendszerrel kapcsolatos***

h) üdvözljük az abból adódó előrelépést, hogy 2012 júliusában a belbiztonsági törvény helyébe lépett a biztonsági bűncselekményekkel kapcsolatos rendkívüli intézkedésekről szóló törvény; adjanak hangot ugyanakkor csalódottságuknak is amiatt, hogy a biztonsági bűncselekményekkel kapcsolatos rendkívüli intézkedésekről szóló törvény egyes rendelkezéseinek még mindig vannak hiányosságai, ***továbbá nem tesznek eleget a nemzetközi emberi jogi normáknak, lehetővé téve például a rendőrség számára, hogy a***

rendelkezésnek még mindig vannak hiányosságai, valamint amiatt, hogy a törvény korlátozza az alapvető jogokat, például a kommunikáció bizalmasságával kapcsolatos jogot, és lehetővé teszi a bizonyítékok forrásainak eltitkolását, amivel megakadályozza a kontradiktórius vizsgálatokat az eljárások során;

gyanúsítottakat – minden érintkezési lehetőségtől elzártan – 48 órán keresztül őrizetben tartsák, illetve lehetővé téve, hogy vádemelés vagy igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés nélkül 28 napig fogva tartsanak valakit, továbbá a fellebbezési rendszert illetően, ami az óvadék megtagadása esetén korlátlan idejű fogva tartáshoz vezethet, valamint amiatt, hogy a törvény korlátozza az alapvető jogokat, például a kommunikáció bizalmasságával kapcsolatos jogot, és lehetővé teszi a bizonyítékok forrásainak eltitkolását, amivel megakadályozza a kontradiktórius vizsgálatokat az eljárások során;

Or. en

Módosítás 43 Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány 1 bekezdés – h pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

h) üdvözölnék *az* abból adódó előrelépést, hogy 2012 júliusában a belbiztonsági törvény helyébe lépett a biztonsági bűncselekményekkel kapcsolatos rendkívüli intézkedésekről szóló törvény, mivel így 28 napra csökkent az eljárás indítása vagy vádemelés nélküli maximális fogva tartási idő; adjanak hangot ugyanakkor csalódottságuknak is amiatt, hogy a biztonsági bűncselekményekkel kapcsolatos rendkívüli intézkedésekről szóló törvény egyes rendelkezéseinek, például a fellebbezési rendszerrel kapcsolatos rendelkezésnek még mindig vannak hiányosságai, valamint amiatt, hogy a törvény korlátozza az alapvető jogokat, például a kommunikáció bizalmasságával kapcsolatos jogot, és lehetővé teszi a bizonyítékok forrásainak

Módosítás

h) üdvözölnék *a számos területen* abból adódó előrelépést, hogy 2012 júliusában a belbiztonsági törvény helyébe lépett a biztonsági bűncselekményekkel kapcsolatos rendkívüli intézkedésekről szóló törvény, mivel így 28 napra csökkent az eljárás indítása vagy vádemelés nélküli maximális fogva tartási idő; adjanak hangot ugyanakkor csalódottságuknak is amiatt, hogy a biztonsági bűncselekményekkel kapcsolatos rendkívüli intézkedésekről szóló törvény egyes rendelkezéseinek, például a fellebbezési rendszerrel kapcsolatos rendelkezésnek még mindig vannak hiányosságai – *ami az óvadék megtagadása esetén korlátlan idejű fogva tartáshoz vezethet* –, valamint amiatt, hogy a törvény korlátozza az alapvető jogokat,

eltitkolását, amivel megakadályozza a kontradiktórus vizsgálatokat az eljárások során;

például a kommunikáció bizalmasságával kapcsolatos jogot, és lehetővé teszi a bizonyítékok forrásainak eltitkolását, amivel megakadályozza a kontradiktórus vizsgálatokat az eljárások során;

Or. en

Módosítás 44 **Daniël van der Stoep**

Állásfoglalásra irányuló indítvány **1 bekezdés – i pont**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

i) adjanak hangot elégedettségüknek azzal kapcsolatosan, hogy a malajziai ügyvédek bátran és független módon védelmezik a jogállamiság és a független igazságszolgáltatás alapvető értékeit, és képesek felszólalni a polgári és politikai jogok védelmében, jóllehet csak korlátozott hatással; fejezzék ki, hogy különösen nagyra értékelik a malajziai ügyvédi kamara munkáját; jegyezzék meg, hogy feszültség alakult ki a bírói kar és az egyéb jogi szakmák képviselői között, valamint adjanak hangot amiatti aggodalmuknak, hogy mindezzel párhuzamosan az intézményi keret a korábbihoz képest kevésbé biztosítja a bírósági eljárások függetlenségének és a bíróságok kizárólagos igazságügyi jogkörének teljes körű tiszteletben tartását; javasolják, hogy a kormány **figyeljen oda** a nemzeti szokásjogi rendszerrel párhuzamosan **működő állami saría bíróságok által okozott feszültségekre, és találjon megoldást e problémára;**

Módosítás

i) adjanak hangot elégedettségüknek azzal kapcsolatosan, hogy a malajziai ügyvédek bátran és független módon védelmezik a jogállamiság és a független igazságszolgáltatás alapvető értékeit, és képesek felszólalni a polgári és politikai jogok védelmében, jóllehet csak korlátozott hatással; fejezzék ki, hogy különösen nagyra értékelik a malajziai ügyvédi kamara munkáját; jegyezzék meg, hogy feszültség alakult ki a bírói kar és az egyéb jogi szakmák képviselői között, valamint adjanak hangot amiatti aggodalmuknak, hogy mindezzel párhuzamosan az intézményi keret a korábbihoz képest kevésbé biztosítja a bírósági eljárások függetlenségének és a bíróságok kizárólagos igazságügyi jogkörének teljes körű tiszteletben tartását; javasolják, hogy a kormány **egyértelműen fejezze ki a saría bíróságokkal szembeni ellenszenvét, amelyek egy nem demokratikus, középkori sivatagi ideológia alapján „ítélkeznek”** a nemzeti szokásjogi rendszerrel párhuzamosan;

Or. nl

Módosítás 45 **Emilio Menéndez del Valle**

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – i a pont (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

ia) kéri Malajziát, hogy tegyen eleget a nemzetközi szinten elfogadott szociális normáknak; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy tegyenek eleget a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal valamennyi szabályának és haladéktalanul hajtsák végre azokat, ideértve a független szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jogot is; sürgeti a malajziai hatóságokat, illetve a Malajziában működő európai befektetőket és vállalatokat egyaránt, hogy vegyék figyelembe a nemzetközi munkaügyi normákat, és garantálják Malajziában a tisztességes béreket és munkafeltételeket;

Or. en

Módosítás 46
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – j pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

j) szólítsák fel Malajziát arra, hogy védje meg valamennyi malajziai alkotmányos jogait, garantálja számukra a vallásszabadságot, valamint mozdítsa elő a felekezetek közötti jó kapcsolatokat és a toleranciát; ezzel összefüggésben ítélik el a hindu templomok 2006-os lerombolását és a keresztény templomok elleni 2010-es támadásokat, valamint fejezzék ki, hogy sajnálatosnak tartják a régóta érvényes nyelvi szokásokkal kapcsolatos közelmúltbeli politikai és igazságügyi intézkedéseket; kérik, hogy a keresztények hagyományaiknak

j) szólítsák fel Malajziát arra, hogy védje meg valamennyi malajziai alkotmányos jogait, garantálja számukra a vallásszabadságot, valamint mozdítsa elő a felekezetek közötti jó kapcsolatokat és a toleranciát; ezzel összefüggésben ítélik el a hindu templomok 2006-os lerombolását és a keresztény templomok elleni 2010-es támadásokat, ***illetve a mecsetek 2010-es megszenteltetését***, valamint fejezzék ki, hogy sajnálatosnak tartják a régóta érvényes nyelvi szokásokkal kapcsolatos közelmúltbeli politikai és igazságügyi intézkedéseket; kérik, hogy a

megfelelően, az üldöztetéstől való félelem nélkül, teljes mértékben élhessenek a szabad vallásgyakorlat alkotmányos jogával; szólítsák fel az összes malajziait, hogy éljenek azon jogukkal, hogy adminisztratív és jogi akadályok nélkül, szabadon választhatják meg vallásukat;

keresztények hagyományaiknak megfelelően, az üldöztetéstől való félelem nélkül, teljes mértékben élhessenek a szabad vallásgyakorlat alkotmányos jogával; szólítsák fel az összes malajziait, hogy éljenek azon jogukkal, hogy adminisztratív és jogi akadályok nélkül, szabadon választhatják meg vallásukat;

Or. en

Módosítás 47

Alf Svensson

Állásfoglalásra irányuló indítvány

1 bekezdés – j pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

j) szólítsák fel Malajziát arra, hogy védje meg valamennyi malajziai alkotmányos jogait, garantálja számukra a vallásszabadságot, valamint mozdítsa elő a felekezetek közötti jó kapcsolatokat és a toleranciát; ezzel összefüggésben ítélik el a hindu templomok 2006-os lerombolását és a keresztény templomok elleni 2010-es támadásokat, valamint fejezzék ki, hogy **sajnálatosnak tartják** a régóta érvényes nyelvi szokásokkal kapcsolatos közelmúltbeli politikai és igazságügyi intézkedéseket; kérjék, hogy a keresztények hagyományaiknak megfelelően, az üldöztetéstől való félelem nélkül, teljes mértékben élhessenek a szabad vallásgyakorlat alkotmányos jogával; szólítsák fel az összes malajziait, hogy éljenek azon jogukkal, hogy **adminisztratív és jogi akadályok nélkül**, szabadon választhatják meg vallásukat;

Módosítás

j) szólítsák fel Malajziát arra, hogy védje meg valamennyi malajziai alkotmányos jogait, garantálja számukra a vallásszabadságot, valamint mozdítsa elő a felekezetek közötti jó kapcsolatokat és a toleranciát; ezzel összefüggésben ítélik el a hindu templomok 2006-os lerombolását és a keresztény templomok elleni 2010-es támadásokat, valamint fejezzék ki, hogy **elítélik** a régóta érvényes nyelvi szokásokkal kapcsolatos közelmúltbeli politikai és igazságügyi intézkedéseket; kérjék, hogy a keresztények hagyományaiknak megfelelően, az üldöztetéstől való félelem nélkül, teljes mértékben élhessenek a szabad vallásgyakorlat alkotmányos jogával; szólítsák fel az összes malajziait, hogy éljenek azon jogukkal, hogy szabadon választhatják meg vallásukat, **valamint kérjék a kereszténységre vagy hinduizmusra áttérő muszlimokat jelenleg érintő adminisztratív és jogi akadályok sürgős megszüntetését és a konvertálók állam általi (üldöztetés nélküli) tiszteletét; szólítsák fel Malajziát arra, hogy a vallásszabadság szellemében módosítsák**

azokat a jogszabályokat, amelyek megtiltják, hogy nem muszlimok missziós tevékenységet folytassanak; ezek a törvények Malajzia 13 tagállamából 10 tagállamban hatályban vannak, és a törvénytést hosszú börtönbüntetéssel, valamint korbácsolással szankcionálják;

Or. sv

Módosítás 48
Raimon Obiols

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – j pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

j) szólítsák fel Malajziát arra, hogy védje meg valamennyi malajziai alkotmányos jogait, garantálja számukra a **vallásszabadságot**, valamint mozdítsa elő a felekezetek közötti jó kapcsolatokat és a toleranciát; ezzel összefüggésben ítélik el a hindu templomok 2006-os lerombolását és a keresztény templomok elleni 2010-es támadásokat, valamint fejezzék ki, hogy sajnálatosnak tartják a régóta érvényes nyelvi szokásokkal kapcsolatos közelmúltbeli politikai és igazságügyi intézkedéseket; kérjék, hogy a keresztények hagyományaiknak megfelelően, az üldöztetéstől való félelem nélkül, teljes mértékben élhessenek a szabad vallásgyakorlat alkotmányos jogával; szólítsák fel az összes malajziait, hogy éljenek azon jogukkal, hogy adminisztratív és jogi akadályok nélkül, szabadon választhatják meg vallásukat;

Módosítás

j) szólítsák fel Malajziát arra, hogy védje meg valamennyi malajziai alkotmányos jogait, garantálja számukra a **vallás vagy meggyőződés szabadságát**, valamint mozdítsa elő a felekezetek közötti jó kapcsolatokat és a toleranciát; ezzel összefüggésben ítélik el a hindu templomok 2006-os lerombolását és a keresztény templomok elleni 2010-es támadásokat, valamint fejezzék ki, hogy sajnálatosnak tartják a régóta érvényes nyelvi szokásokkal kapcsolatos közelmúltbeli politikai és igazságügyi intézkedéseket; kérjék, hogy a keresztények hagyományaiknak megfelelően, az üldöztetéstől való félelem nélkül, teljes mértékben élhessenek a szabad vallásgyakorlat alkotmányos jogával; szólítsák fel az összes malajziait, hogy éljenek azon jogukkal, hogy adminisztratív és jogi akadályok nélkül, szabadon választhatják meg vallásukat;

Or. en

Módosítás 49
Annemie Neyts-Uyttebroeck

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – j a pont (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

*ja) ösztönözzék a kormányt, hogy
mozdítsák elő a nők jogait a nemek közötti
egyenlőség megteremtése érdekében,
különösen a saria jog és a családjog
vonatkozásában; vessenek véget a
vesszőzés büntetésként való
alkalmazásának;*

Or. en

Módosítás 50

Reinhard Bütikofer

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – k pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

k) üdvözljék Malajzia azon intézkedéseit, amelyeket az energiahatékonyság fokozása, a megújuló energia használata, valamint a zöld energiaforrásokba való befektetések érdekében hozott a közlekedés, az energiaipar és az építőipar terén annak ellenére, hogy jelentős kőolaj- és földgáztermelő országról van szó; üdvözljék továbbá, hogy Malajzia elismerte, hogy az éghajlatváltozás elleni globális küzdelemben vállalt felelőssége részeként gazdaságát alacsony szén-dioxid-kibocsátású gazdasággá kell átalakítania; hangsúlyozzák, hogy a megújuló energiaforrásokat, például a palmaolajat és a vízerőművekben előállított energiát is környezeti szempontból fenntartható módon kell megtermelni, **a trópusi erdők méretének csökkentése**, a biológiai sokféleség szűkítése és az élelmiszer-termelés üzemanyag-termeléssel történő helyettesítése nélkül;

k) üdvözljék Malajzia azon intézkedéseit, amelyeket az energiahatékonyság fokozása, a megújuló energia használata, valamint a zöld energiaforrásokba való befektetések érdekében hozott a közlekedés, az energiaipar és az építőipar terén annak ellenére, hogy jelentős kőolaj- és földgáztermelő országról van szó; üdvözljék továbbá, hogy Malajzia elismerte, hogy az éghajlatváltozás elleni globális küzdelemben vállalt felelőssége részeként gazdaságát alacsony szén-dioxid-kibocsátású gazdasággá kell átalakítania; hangsúlyozzák, hogy **Malajzia megmaradt trópusi erdeinek a jövő generációi számára történő megőrzése érdekében** a megújuló energiaforrásokat, például a palmaolajat és a vízerőművekben előállított energiát is környezeti szempontból fenntartható módon kell megtermelni a biológiai sokféleség szűkítése és az élelmiszer-termelés üzemanyag-termeléssel

történő helyettesítése nélkül;

Or. en

Módosítás 51

Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány

1 bekezdés – k a pont (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

ka) adjanak hangot azon véleményüknek, hogy ugyan Malajzia kétségtelenül az egyik legsikeresebb délkelet-ázsiai gazdasággal rendelkező ország, a felsőoktatási és tudományos ismeretek terén egyre nagyobb beruházásra van szüksége ahhoz, hogy az életszínvonal következő szintjére léphessen és magasan fejlett országgá válhasson; az Erasmus Mundus programon és a MYEULINK projekten keresztül támogassák a tudományos csereprogramok és együttműködés fokozott megvalósítását, valamint javasolja, hogy e csereprogramok kétirányúak legyenek; ösztönözzék a szorosabb kulturális együttműködést, ideértve a malajziai kultúra európai lakossággal való megismertetését is;

Or. en

Módosítás 52

Reinhard Bütikofer

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Állásfoglalásra irányuló indítvány

1 bekezdés – m pont

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

m) hangsúlyozzák, hogy a pálmaolaj

m) ***vegyék figyelembe az Unió arról***

bioüzemanyag gyártása céljából történő termelését fenntartható módon kell végezni, elkerülve az erdőirtást és a biológiai sokféleség csökkenését, tiszteletben tartva a bennszülött népek földhöz való jogát, valamint lehetőséget biztosítva a legszegényebb közösségeknek életszínvonaluk emelésére;

folytatott belső vitáját, hogy milyen veszélyeket rejt, ha az élelmiszertermelés helyett a bioüzemanyagok előállítását erőltetik, valamint hangsúlyozzák, hogy a pálmaolaj bioüzemanyag gyártása céljából történő termelését fenntartható módon kell végezni, elkerülve az erdőirtást és a biológiai sokféleség csökkenését, tiszteletben tartva a bennszülött népek földhöz való jogát, valamint lehetőséget biztosítva a legszegényebb közösségeknek életszínvonaluk emelésére;

Or. en

Módosítás 53
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – m a pont (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

ma) ösztönözzék az EU és Malajzia közötti idegenforgalom további előmozdítását; véleménye szerint az ökoturizmus kiaknázatlan lehetőségeket hordoz Malajzia számára;

Or. en

Módosítás 54
Emilio Menéndez del Valle

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés – o a pont (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

oa) ösztönözze az uniós tárgyalócsoportot, hogy folytassa szoros együttműködését az Európai Parlamenttel, miközben az EUMSZ 218. cikkének (10) bekezdése értelmében az eljárás minden szakaszában

tájékoztasson a tárgyalások alakulásáról;

Or. en

Módosítás 55
Krzysztof Lisek

Állásfoglalásra irányuló indítvány
2 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(2) utasítja elnökét, hogy az Európai Parlament ajánlásait tartalmazó ezen állásfoglalást továbbítsa a Tanácsnak, a Bizottságnak, az Európai Külügyi Szolgálatnak és Malajzia kormányának.

Módosítás

(2) utasítja elnökét, hogy az Európai Parlament ajánlásait tartalmazó ezen állásfoglalást továbbítsa a Tanácsnak, a Bizottságnak, **az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseletének/az Európai Bizottság alelnökének (főképviselet/alelnök),** az Európai Külügyi Szolgálatnak és Malajzia kormányának **és parlamentjének.**

Or. en